

## AUGLÝSING

### **um samning um að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform.**

Hinn 1. febrúar 2007 var aðalframkvæmdastjóra Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna afhent staðfestingarskjal Íslands vegna samnings um að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform sem gerður var í París 20. október 2005. Samningurinn öðlaðist gildi gagnvart Íslandi 1. maí 2007.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytinu, 7. desember 2022.*

F. h. r.  
**Martin Eyjólfsson.**

---

*Anna Jóhannsdóttir.*

**Fylgiskjal.****SAMNINGUR****um að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform.**

Þrítugasti og þriðji fundur aðalráðstefnu Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna (UNESCO), sem kom saman í París dagana 3.-21. október 2005,

*staðfestir* að eitt af því sem einkennir mannkynið er menningarleg fjölbreytni,

*er sér þess meðvitandi* að menningarleg fjölbreytni er sameiginleg arfleifð mannkyns og að hlúa beri að henni og varðveita í þágu allra manna,

*gerir sér grein fyrir því* að menningarleg fjölbreytni getur af sér fjölskrúðugan og fjölbreytilegan heim með margvíslegum möguleikum þar sem hlúð er að hæfileikum mannsins og gildum og hún er því helsti hvati til sjálfbærrar þróunar samfélaga, þjóðflokka og þjóða,

*hefur hugfast* að menningarleg fjölbreytni, sem blómstrar þar sem lýðræði, umburðarlyndi, félagslegt réttlæti og gagnkvæm virðing ríkir meðal þjóðflokka og menningarsamfélaga, er ómissandi forsenda friðar og öryggis á staðbundnum, innlendum og alþjóðlegum vettvangi,

*fagnar* mikilvægi menningarlegrar fjölbreytni við að ná að fullu fram þeim mannréttindum og því grundvallarfrelsi, sem lýst er yfir í mannréttindayfirlýsingu Sameinuðu þjóðanna og öðrum alþjóðlega viðurkenndum gerningum,

*leggur áherslu á* nauðsyn þess að fella menningu, sem mikilvægan stefnumótandi þátt, inn í innlendar og alþjóðlegar stefnur í þróunarmálum, sem og alþjóðlega þróunarsamvinnu, með hliðsjón af þúsaldaryfirlýsingu Sameinuðu þjóðanna (2000) þar sem sérstök áhersla er lögð á að útrýma fátækt,

*hefur hliðsjón af því* að menning tekur á sig margar myndir í tíma og rúmi og sú fjölbreytni birtist jafnt í sérstöðu og margbreytileika að því er varðar sjálfsmynd og menningarlega tjáningu þeirra þjóðflokka og samfélaga sem mannkynið samanstendur af,

*viðurkennir* mikilvægi hefðbundinnar þekkingar sem uppsprettu huglægra og efnislegra verðmæta og þá einkum þekkingarkerfa frumbyggja og þau jákvæðu áhrif sem þau hafa á sjálfbæra þróun, sem og þörfina á að vernda þau og styðja með fullnægjandi hætti,

*viðurkennir* nauðsyn þess að gera ráðstafanir til að vernda fjölbreytni menningarlegra tjáningarforma, einnig inntak þeirra, einkum við aðstæður þar sem þau eiga það á hættu að deyja út eða verða fyrir alvarlegum skaða,

*leggur áherslu á* mikilvægi menningar fyrir félagslega samheldni almennt og þá einkum á möguleika hennar til að auka veg og virðingu kvenna í samfélaginu,

*gerir sér grein fyrir því* að stöðug samskipti og samspil menningarsamfélaga, sem og frjálst hugmyndaflæði, styrkja menningarlega fjölbreytni,

*áréttar* að hugsanafrelsi, tjáningarfrelsi og frelsi til upplýsingar, sem og fjölbreytilegir fjölmiðar, stuðla að því að menningarleg tjáningarform dafni í samfélögum,

*viðurkennir* að fjölbreytt menningarleg tjáningarform, þ.m.t. hefðbundin, eru mikilvægur þáttur sem gerir einstaklingum og þjóðflokkum kleift að tjá hugmyndir sínar og gildi og deila þeim með öðrum,

*hefur hugfast* að margbreytileiki tungumála er lykilþáttur í menningarlegri fjölbreytni og *áréttar* að menntun gegnir lykilhlutverki í að vernda og styðja við menningarleg tjáningarform,

*hefur hliðsjón af því* hversu mikilvægur lífsþróttur menningarsamfélaga er, einnig fyrir þá sem tilheyra minnihlutahópum og frumbyggja, eins og hann birtist í frelsi þeirra til að skapa, miðla og breiða út hefðbundin menningarleg tjáningarform sín og hafa aðgang að þeim þannig að þau nýttist þeim til áframhaldandi þroska,

*leggur áherslu á að samskipti menningarsamfélaga og sköpun menningarverka gegna afar mikilvægu hlutverki við að næra og viðhalda menningarlegum tjáningarformum og auka vægi starfa þeirra sem vinna að þróun menningar öllu samfélaginu til hagsbóta,*

*viðurkennir mikilvægi hugverkaréttinda við framfærslu þeirra sem vinna að sköpun menningarverka,*

*er sannfærður um að menningarstarfsemi og vörur og þjónusta á sviði menningar hafi jafnt efnahagslegt sem menningarlegt gildi þar eð þau endurspegla sjálfsmynd, gildi og merkingu og því má ekki að líta svo á að þau hafi eingöngu viðskiptalegt gildi,*

*gerir sér ljóst að þótt alþjóðavæðingin, sem þróun á sviði upplýsinga- og fjarskiptatækni hefur greitt mjög fyrir, hafi skapað áður óþekkt skilyrði til aukinna samskipta milli menningarsamfélaga, felur hún einnig í sér ógrandi viðfangsefni með tilliti til menningarlegrar fjölbreytni, einkum í ljósi hættunnar á ójafnvægi milli ríkra og fátækra landa,*

*gerir sér grein fyrir sérstöku hlutverki Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna (UNESCO) til að tryggja að virðing sé borin fyrir fjölbreytileika menningarsamfélaga og til að gera tillögur um þá alþjóðlegu samninga sem nauðsynlegir kunna að verða til þess að auðvelda frjálst hugmyndaflæði í orði og myndum,*

*vísar til ákvæða alþjóðlegra gerninga sem Menningarmálastofnun Sameinuðu þjóðanna hefur samþykkt og fjalla um menningarlega fjölbreytni og hvernig framfylgja megi menningarlegum réttindum, einkum yfirlýsingarinnar um menningarlega fjölbreytni frá 2001,*

*samþykkir samning þennan á 20. degi októbermánaðar 2005.*

## I.

### Markmið og leiðbeinandi meginreglur.

#### 1. gr.

##### *Markmið.*

Markmiðin með samningi þessum eru:

- a) að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform,
- b) að skapa skilyrði til þess að menningasamfélög nái að dafna og hafa með sér frjáls samskipti sem eru öllum aðilum til hagsbóta,
- c) að hvetja til skoðanaskipta milli menningarsamfélaga með það í huga að tryggja aukin og jafnvæg menningarsamskipti í heiminum í þágu gagnkvæmrar virðingar menningarsamfélaga og friðar,
- d) að stuðla að þvermenningarlegum samskiptum í því skyni að þróa samskipti menningarsamfélaga sem miða að því að brúa bilið milli þjóða,
- e) að stuðla að virðingu fyrir fjölbreytilegum menningarlegum tjáningarformum og auka vitund um gildi slíkrar fjölbreytni á staðbundnum, innlendum og alþjóðlegum vettvangi,
- f) að áréttta mikilvægi tengsla milli menningar og þróunar í öllum löndum og þá einkum í þróunarlöndunum, og að styðja við innlendar og alþjóðlegar aðgerðir til að tryggja að raunverulegt gildi þessarar tengsla sé viðurkennt,
- g) að viðurkenna sérstöðu menningarstarfsemi og vara og þjónustu á sviði menningar sem miðla sjálfsmyndar, gilda og merkingar,
- h) að áréttta rétt fullvalda ríkja til að viðhalda, samþykkja og hrinda í framkvæmd stefnum og ráðstöfunum sem þau telja viðeigandi til að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform á yfirráðasvæði sínu,
- i) að styrkja alþjóðlega samvinnu og samstöðu í anda samstarfs með það einkum í huga að auka getu þróunarlandanna til að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform.

## 2. gr.

*Leiðbeinandi meginreglur.***1. Meginreglan um virðingu fyrir mannréttindum og grundvallarfrelsi.**

Því aðeins er unnt að vernda og styðja við menningarlega fjölbreytni að mannréttindi og grundvallarfrelsi, s.s. frelsi til tjáningar, upplýsingar og samskipta, svo og möguleikar einstaklinga til að kjósa sér menningarlegt tjáningarform, séu tryggð. Engum er heimilt að bera fyrir sig ákvæði þessa samnings til að brjóta gegn eða takmarka gildissvið mannréttinda og grundvallarfrelsis eins og það er bundið í mannréttindayfirlýsingu Sameinuðu þjóðanna eða sem tryggð eru að þjóðarétti.

**2. Meginreglan um fullveldi.**

Ríki hafa, í samræmi við sáttmála Sameinuðu þjóðanna og meginreglur þjóðaréttar, rétt fullvalda ríkja til að samþykkja ráðstafanir og stefnur til að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform á yfirráðasvæðum sínum.

**3. Meginreglan um að allir menn séu jafnir að virðingu og um virðingu fyrir öllum menningarsamfélögum.**

Við vernd og stuðning við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform er gengið út frá því að viðurkennt sé að virðing allra menningarsamfélaga sé jöfn, þ.m.t. menning þeirra sem tilheyra minnihlutahópum og menning frumbyggja.

**4. Meginreglan um alþjóðlega samstöðu og samvinnu.**

Með alþjóðlegri samvinnu og samstöðu skal miða að því að gera löndum, og þá einkum þróunarlöndum, kleift að skapa sér og styrkja leiðir til menningarlegrar tjáningar, þ.m.t. menningariðnaður þeirra, hvort sem hann er nýr af nálinni eða rótgróinn, á staðbundnum, innlendum eða alþjóðlegum vettvangi.

**5. Meginreglan um að efnahagslegir og menningarlegir þættir þróunar bæti hvor annan upp.**

Þar sem menning er ein helsta driffjöður þróunar verður að telja menningarlega þætti þróunar jafngilda hinum efnahagslegu sem einstaklingar og þjóðir hafi grundvallarrétt til að taka þátt í og njóta.

**6. Meginreglan um sjálfbæra þróun.**

Menningarleg fjölbreytni er ríkulegur brunnur fyrir einstaklinga og samfélög. Grundvallarkrafa, að því er varðar sjálfbæra þróun, er að vernda, styðja við og viðhalda menningarlegri fjölbreytni til hagsbóta fyrir núlifandi og komandi kynslóðir.

**7. Meginreglan um jafnan aðgang.**

Jafn aðgangur að ríkulegum og fjölbreytilegum menningarlegum tjáningarformum hvaðanæva að úr heiminum og aðgangur menningarsamfélaga að tjáningarformum og leiðum til að miðla þeim eru mikilvægir liðir í að styrkja menningarlega fjölbreytni og ýta undir gagnkvæman skilning.

**8. Meginreglan um víðsýni og jafnvægi.**

Þegar ríki samþykkja ráðstafanir til að styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform skulu þau leitast við, á viðeigandi hátt, að stuðla að víðsýni gagnvart öðrum menningarsamfélögum heimsins og sjá til þess að þær ráðstafanir taki mið af markmiðum þessa samnings.

## II.

**Gildissvið.**

## 3. gr.

*Gildissvið.*

Þessi samningur á við um þær stefnur og ráðstafanir sem samningsaðilar samþykkja í tengslum við vernd og stuðning við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform.

### III. Skilgreiningar.

#### 4. gr.

##### *Skilgreiningar.*

Í þessum samningi er litið svo á að eftirfarandi gildi:

#### **1. Menningarleg fjölbreytni.**

„Menningarleg fjölbreytni“ vísar til þess að menning hópa og samfélaga hafi margvísleg tjáningarform. Þessum tjáningarformum er miðlað áfram innan hópa og samfélaga og milli þeirra.

Menningarleg fjölbreytni birtist ekki einungis í því að menningararfi mannkyns er lýst með margvíslegum hætti, hann víkkaður út eða honum miðlað með hinum ýmsu menningarlegu tjáningarformum heldur einnig sem listræn tjáning af ýmsum toga, framleiðsla, miðlun, dreifing og skemmtun eftir hvers konar leiðum og með hvers konar tækni.

#### **2. Menningarlegt inntak.**

„Menningarlegt inntak“ vísar til táknrænnar merkingar, listrænnar víddar og menningarlegra gilda sem eiga uppruna sinn í eða tjá menningarlega sjálfsmynd.

#### **3. Menningarleg tjáningarform.**

„Menningarleg tjáningarform“ eru þau tjáningarform sem eiga uppsprettu í sköpunarmætti einstaklinga, hópa og samfélaga og hafa menningarlegt inntak.

#### **4. Menningarstarfsemi og vörur og þjónusta á sviði menningar.**

„Menningarstarfsemi og vörur og þjónusta á sviði menningar“ vísar til þeirrar starfsemi, vara og þjónustu sem, þegar litið er á þau atriði frá sjónarhóli sérstakra eiginleika þeirra, nota eða tilgangs, fela í sér eða endurspeglar menningarleg tjáningarform, óháð því hvaða viðskiptalegt gildi þau kunna að hafa. Menningarstarfsemi getur verið takmark í sjálfu sér eða hluti af framleiðslu vara og þjónustu á sviði menningar.

#### **5. Menningariðnaður.**

„Menningariðnaður“ vísar til iðnaðar sem framleiðir eða dreifir vörum eða þjónustu á sviði menningar eins og skilgreint er í 4. lið hér að framan.

#### **6. Stefnur og ráðstafanir á sviði menningarmála.**

„Stefnur og ráðstafanir á sviði menningarmála“ vísar til stefna og ráðstafana sem varða menningu á staðbundnum, innlendum, svæðisbundnum eða alþjóðlegum vettvangi sem leggja áherslu á annaðhvort menningu sem slíka eða eiga að hafa bein áhrif á menningarleg tjáningarform einstaklinga, hópa eða samfélaga, þ.m.t. sköpun, framleiðsla, miðlun, dreifing og aðgangur að menningarstarfsemi og vörum og þjónustu á sviði menningar.

#### **7. Vernd.**

„Vernd“ merkir samþykkt ráðstafana sem miða að því að varðveita, vernda og auka fjölbreytileika menningarlegra tjáningarforma.

„Að vernda“ merkir að gera slíkar ráðstafanir.

#### **8. Þvermenningarleg samskipti.**

„Þvermenningarleg samskipti“ vísa til þess að fyrir hendi séu samskipti milli ólíkra menningar-samfélaga á jafnréttisgrundvelli og að mögulegt sé að sameiginleg menningarleg tjáningarform verði til með skoðanaskiptum og gagnkvæmri virðingu.

### IV.

#### **Réttindi og skyldur aðila.**

#### 5. gr.

##### *Almenn regla um réttindi og skyldur.*

1. Samningsaðilarnir áréttar, í samræmi við sáttmála Sameinuðu þjóðanna, meginreglur þjóðaréttar og alþjóðlega viðurkennda gerninga um mannréttindi, rétt sinn sem fullvalda þjóða til að móta og framkvæma stefnu sína í menningarmálum og samþykkja ráðstafanir til að vernda og styðja við

fjölbreytileg menningarleg tjáningarform og styrkja alþjóðlega samvinnu til að ná markmiðum þessa samnings.

2. Þegar samningsaðili hrindir stefnu sinni í framkvæmd og gerir ráðstafanir til að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform á yferráðasvæði sínu skal stefna hans og ráðstafanir vera í samræmi við ákvæði þessa samnings.

#### 6. gr.

##### *Réttur samningsaðila á innlendum vettvangi.*

1. Hverjum samningsaðila er heimilt, innan ramma síns um stefnur og ráðstafanir í menningarmálum, eins og skilgreint er í 6. mgr. 4. gr., og með hliðsjón af eigin aðstæðum og þörfum, að samþykka ráðstafanir sem miða að því að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform á yferráðasvæði sínu.
2. Undir slíkar ráðstafanir geta m.a. fallið:
  - a) stjórnvaldsráðstafanir, sem miða að því að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform,
  - b) ráðstafanir, sem veita, á viðeigandi hátt, tækifæri til að skapa, framleiða, miðla, dreifa og bjóða til skemmtunar innlenda menningarstarfsemi og vörur og þjónustu á sviði menningar meðal alls þess sem er í boði á innlenda yferráðasvæðinu, þ.m.t. ákvæði er varða tungumálið sem er notað í tengslum við slíka starfsemi, vörur og þjónustu,
  - c) ráðstafanir, sem miða að því að veita innlendum, sjálfstæðum menningariðnaði og -starfsemi í óformlega geiranum greiðan aðgang að leiðum til að framleiða, miðla og dreifa menningarstarfsemi og vörum og þjónustu á sviði menningar,
  - d) ráðstafanir, sem miða að því að veita aðstoð með opinberum fjárveitingum,
  - e) ráðstafanir, sem miða að því að hvetja félagasamtök, sem ekki eru rekin í hagnaðarskyni, sem og opinberar og einkareknar stofnanir og listamenn og aðra fagmenn sem starfa á sviði menningarmála, til að þróa og ýta undir fjálskipti og miðlun á hugmyndum, menningarlegum tjáningarformum, menningarstarfsemi og vörum og þjónustu á sviði menningar og örva bæði sköpun og framtakssemi í starfsemi þeirra,
  - f) ráðstafanir, sem miða að því að koma á fót og styðja opinberar stofnanir, eftir því sem við á,
  - g) ráðstafanir, sem miða að því að hlúa að og styðja við listamenn og aðra þá sem taka þátt í sköpun menningarlegra tjáningarforma,
  - h) ráðstafanir sem miða að því að auka fjölbreytni í fjölmiðlun, þ.m.t. með almannauitvarpi.

#### 7. gr.

##### *Ráðstafanir til að styðja við menningarleg tjáningarform.*

1. Samningsaðilar skulu leitast við að skapa á yferráðasvæðum sínum hvetjandi umhverfi fyrir einstaklinga og þjóðfélagshópa til að:
  - a) skapa, framleiða, miðla, dreifa og leita aðgangs að eigin menningarlegum tjáningarformum, þar sem tilhlýðilegt tillit er tekið til sérstakra aðstæðna og þarfa kvenna, sem og ýmissa þjóðfélagshópa, þ.m.t. þeir sem tilheyra minnihlutahópum og frumbyggjum,
  - b) leita aðgangs að ýmiss konar menningarlegum tjáningarformum á eigin yferráðasvæði og frá öðrum löndum heims.
2. Samningsaðilar skulu enn fremur leitast við að viðurkenna mikilvægt framlag listamanna, annarra sem taka þátt í sköpunarferlinu, menningarsamfélaga og samtaka, sem styðja verk þeirra, og meginhlutverk þeirra við að hlúa að fjölbreytilegum menningarlegum tjáningarformum.

#### 8. gr.

##### *Ráðstafanir til að vernda menningarleg tjáningarform.*

1. Með fyrirvara um ákvæði 5. og 6. gr. er samningsaðila heimilt að ákvarða hvenær sérstakar aðstæður eru fyrir hendi sem skapa hættu á að menningarleg tjáningarform á yferráðasvæði hans deyi út, sem ógna tilvist slíkra tjáningarforma verulega eða sem kalla á vernd þeirra af öðrum knýjandi ástæðum.

2. Samningsaðilum er heimilt að gera allar viðeigandi ráðstafanir til að vernda og styðja við menningarleg tjáningarform við þær aðstæður, sem um getur í 1. mgr., á þann hátt sem samrýmist ákvæðum þessa samnings.
3. Samningsaðilarnir skulu tilkynna milliríkjanefndinni, er um getur í 23. gr., um allar ráðstafanir sem eru gerðar til að mæta knýjandi aðstæðum og er nefndinni heimilt að koma með viðeigandi tillögur.

## 9. gr.

*Upplýsingaskipti og gagnsæi.*

Samningsaðilar skulu:

- a) leggja fram viðeigandi upplýsingar í skýrslum sínum til Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna á fjögurra ára fresti um ráðstafanir sem eru gerðar til að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform á yfirráðasvæðum þeirra og á alþjóðlegum vettvangi,
- b) tilnefna tengilið sem ber ábyrgð á upplýsingaskiptum í tengslum við þennan samning,
- c) miðla og skiptast á upplýsingum um vernd og stuðning við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform.

## 10. gr.

*Fræðsla og almenningsvitund.*

Samningsaðilar skulu:

- a) hvetja til og stuðla að auknum skilningi á mikilvægi þess að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform, m.a. með áætlunum um fræðslu og til að efla vitund almennings,
- b) vinna með öðrum samningsaðilum og alþjóðlegum og svæðisbundnum stofnunum að því að ná markmiðum þessarar greinar,
- c) leitast við að hvetja til sköpunar og auka framleiðslugetu með því að koma á fræðslu-, þjálfunar- og skiptiáætlunum innan menningariðnaðarins. Koma skal þessum ráðstöfunum til framkvæmda án þess að það hafi neikvæð áhrif á hefðbundnar framleiðsluaðferðir.

## 11. gr.

*Þátttaka borgaralegs samfélags.*

Samningsaðilar viðurkenna hið mikilvæga hlutverk borgaralegs samfélags við að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform. Samningsaðilar skulu hvetja til virkrar þátttöku hins borgaralega samfélags við að ná markmiðum þessa samnings.

## 12. gr.

*Hvatt til alþjóðlegrar samvinnu.*

Samningsaðilar skulu leitast við að styrkja tvíhliða, svæðisbundna og alþjóðlega samvinnu í því skyni að skapa aðstæður sem styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform, einkum með hliðsjón af þeim aðstæðum sem um getur í 8. og 17. gr., nánar tiltekið til að:

- a) greiða fyrir skoðanaskiptum meðal samningsaðila um stefnu í menningarmálum,
- b) auka getu hins opinbera til að skipuleggja og stjórna opinberum menningarstofnunum, með því að skiptast á fagmönnum og taka upp menningarsamskipti auk þess að skiptast á reynslu um bestu starfsvenjur,
- c) styðja við samstarf við og meðal borgaralegs samfélags, frjálsra félagasamtaka og einka-geirans um að hlúa að og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform,
- d) styðja við notkun nýrrar tækni, hvetja til samstarfs um að auka upplýsingaskipti og skilning á menningu annarra og hlúa að fjölbreytilegum menningarlegum tjáningarformum,
- e) hvetja til þess að gerðir verði samstarfssamningar um framleiðslu og dreifingu.

## 13. gr.

*Samþætting menningar í sjálfbærri þróun.*

Samningsaðilar skulu leitast við að fella menningu inn í stefnu sína í þróunarmálum á öllum stigum í því skyni að skapa skilyrði sem stuðla að sjálfbærri þróun og hlúa að þáttum er varða vernd og stuðning við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform innan ramma þess.

## 14. gr.

*Samstarf um þróun.*

Samningsaðilar skulu leitast við að styðja við samstarf um sjálfbæra þróun og um að draga úr fátækt, einkum í tengslum við sérþarfir þróunar-landanna, í því skyni að vinna að því að öflugur menningargeiri verði til, m.a. með eftirfarandi aðferðum:

- a) styrkja menningariðnað þróunarlanda með því að:
  - i. skapa og styrkja framleiðslu- og dreifingargetu þróunarlandanna á sviði menningarmála,
  - ii. greiða fyrir víðtækari aðgangi að heimsmarkaði og alþjóðlegum dreifingarnetum fyrir menningarstarfsemi þeirra og vörur og þjónustu á sviði menningar,
  - iii. stuðla að því að til verði lífvænlegur markaður á staðar- og svæðisvísu,
  - iv. samþykkja, þar sem unnt er, víðeigandi ráðstafanir í iðnríkjunum til að menningarstarfsemi þróunarlanda og vara og þjónusta þeirra á sviði menningar eigi greiðari leið að yfirráðasvæðum þeirra,
  - v. styðja við skapandi starf og greiða fyrir hreyfanleika listamanna frá þróunarlöndunum eftir því sem unnt er,
  - vi. hvetja til víðeigandi samstarfs milli iðnríkja og þróunarlanda, m.a. á sviði tónlistar og kvikmyndagerðar.
- b) Uppbygging færni með upplýsingaskiptum og miðlun reynslu og sérþekkingar, svo og þjálfun mannauðs í þróunarlöndunum, í opinbera geiranum og einkageiranum er tengist m.a. færni til skipulagningar og stjórnunar, stefnumótun og framkvæmd, stuðningi við og dreifingu á menningarlegum tjáningarformum, þróun lítilla og meðalstórra fyrirtækja og örfyrirtækja, tækni-notkun, og þróun og miðlun færni.
- c) Miðlun tækni með innleiðingu víðeigandi, hvetjandi ráðstafana til að miðla á tækni og tækniþekkingu, einkum á sviðum menningariðnaðar og menningarfyrirtækja.
- d) Fjárstuðningur með:
  - i. stofnun Alþjóðasjóðs fyrir menningarlega fjölbreytni eins og kveðið er á um í 18. gr.,
  - ii. opinberri þróunaraðstoð, eftir því sem við á, þ.m.t. tækniáðstoð til að örva og styðja við sköpun,
  - iii. annars konar fjárhagsaðstoð, t.d. með lánnum á lágum vöxtum, styrkjum og öðrum sjóðakerfum.

## 15. gr.

*Fyrirkomulag samstarfs.*

Samningsaðilar skulu hvetja til þróunar á samstarfi milli og innan opinbera geirans og einkageirans og félagasamtaka, sem ekki eru rekin í hagnaðarskyni, í því skyni að taka upp samstarf við þróunarlöndin til að auka getu þeirra til að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform. Í þessu nýstárlega samstarfi skal, í samræmi við raunverulegar þarfir þróunarlandanna, leggja áherslu á frekari þróun grunnvirkja, mannauðs og stefnu, sem og á skipti með menningarstarfsemi og vörur og þjónustu á sviði menningar.

## 16. gr.

*Fríðindameðferð til handa þróunarlöndum.*

Iðnríkin skulu greiða fyrir menningarsamskiptum við þróunarlöndin með því að veita listamönnum og fagmönnum og öðrum þeim sem starfa á sviði menningarmála, sem og vörum og þjónustu þróunarlandanna á sviði menningar, fríðindameðferð á grundvelli víðeigandi stofnana- og lagaramma.

## 17. gr.

*Alþjóðleg samvinna þegar menningarlegum tjáningarformum er veruleg hættu búin.*

Samningsaðilar skulu hafa með sér samstarf um að veita hver öðrum aðstoð, og þá einkum þróunarlöndunum, við þær aðstæður sem um getur í 8. gr.

## 18. gr.

*Alþjóðasjóður fyrir menningarlega fjölbreytni.*

1. Hér með er komið á fót Alþjóðasjóði fyrir menningarlega fjölbreytni, hér á eftir nefndur „sjóðurinn“.
2. Sjóðurinn er myndaður af vörslusjóðum sem stofnaðir eru í samræmi við fjárhagsreglugerðir Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna.
3. Tekjustofnar sjóðsins skulu vera:
  - a) frjáls framlög samningsaðila,
  - b) fjármagn sem aðalráðstefna Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna (UNESCO) veitir til þessa,
  - c) framlög, gjafir eða dánargjafir frá öðrum ríkjum, stofnunum og áætlunum á vegum Sameinuðu þjóðanna, öðrum svæðisbundnum eða alþjóðlegum stofnunum, og frá opinberum eða einkareknum stofnunum eða einstaklingum,
  - d) vextir af fjármunum sjóðsins,
  - e) fjármagn, sem aflað er með söfnun, og tekjur af fjáröflun, sem skipulögð er í þágu sjóðsins,
  - f) annað fjármagn sem er heimilað samkvæmt reglum sjóðsins.
4. Milliríkjanefndin skal ákveða hvernig fjármagni sjóðsins skuli varið á grundvelli viðmiðunarreglna sem ráðstefna samningsaðila, er um getur í 22. gr., ákvarðar.
5. Milliríkjanefndinni er heimilt að þiggja framlög og aðra aðstoð í almennum og sérstökum tilgangi í tengslum við sérstök verkefni, að því tilskildu að hún hafi samþykkt verkefni.
6. Ekki er heimilt að setja nein pólitísk, efnahagsleg eða önnur skilyrði, sem eru ekki samrýmanleg markmiðum samnings þessa, í tengslum við framlög til sjóðsins.
7. Samningsaðilar skulu leitast við að leggja reglulega til frjáls framlög til framkvæmdar þessum samningi.

## 19. gr.

*Skipti á, greining og miðlun upplýsinga.*

1. Samningsaðilar samþykkja að skiptast á upplýsingum og miðla sérþekkingu varðandi gagnaöflun og tölulegar upplýsingar um fjölbreytileg menningarleg tjáningarform sem og um bestu starfsvenjur við vernd þeirra og stuðning við þau.
2. Menningarmálastofnun Sameinuðu þjóðanna skal greiða fyrir öflun, greiningu og miðlun allra viðeigandi upplýsinga, einnig tölulegra, og bestu starfsvenja með því að nota fyrirliggjandi kerfi innan skrifstofunnar.
3. Menningarmálastofnun Sameinuðu þjóðanna skal einnig koma á fót og uppfæra gagnabanka um hina ýmsu geira og ríkisstofnanir, einkaaðila og félagasamtök, sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni, sem fjalla um menningarleg tjáningarform.
4. Til að auðvelda gagnaöflun skal Menningarmálastofnun Sameinuðu þjóðanna einkum beina athygli sinni að því að auka færni og styrkja sérfræðikunnáttu þeirra samningsaðila sem fara fram á slíka aðstoð.
5. Öflun upplýsinga, sem fjallað er um í þessari grein, skal koma til fyllingar upplýsingum sem er aflað samkvæmt ákvæðum 9. gr.

## V.

**Tengsl við aðra gerninga.**

20. gr.

*Tengsl við aðra sáttmála: gagnkvæmur stuðningur, fylling og jafngildi.*

1. Samningsaðilar viðurkenna að þeim beri að uppfylla, í góðri trú, skuldbindingar sínar samkvæmt þessum samningi og öllum öðrum sáttmálum sem þeir eiga aðild að. Því skulu þeir, án þess að skipa þessum samningi skör neðar öðrum sáttmálum,
  - a) vinna að því að þessi samningur og aðrir sáttmálar, sem þeir eiga aðild að, styðji hver annan með gagnkvæmum hætti og
  - b) hafa hliðsjón af viðeigandi ákvæðum þessa samnings við túlkun og beitingu annarra sáttmála, sem þeir eiga aðild að, og þegar þeir taka á sig nýjar, alþjóðlegar skuldbindingar.
2. Ekkert í þessum samningi skal túlka á þann veg að það breyti réttindum og skyldum samningsaðila samkvæmt öðrum sáttmálum sem þeir eiga aðild að.

21. gr.

*Alþjóðlegt samráð og samræming.*

Samningsaðilar skuldbinda sig til að vinna að markmiðum og meginreglum þessa samnings á öðrum alþjóðlegum vettvangi. Í þessu skyni skulu samningsaðilar hafa með sér samráð, eftir því sem við á, með þessi markmið og meginreglur í huga.

## VI.

**Stofnanir samningsins.**

22. gr.

*Ráðstefna samningsaðila.*

1. Ráðstefnu samningsaðila skal komið á fót. Ráðstefna samningsaðila skal vera fullskipuð og æðsta stofnun samningsins.
2. Ráðstefna samningsaðila skal koma saman á fundi annað hvert ár, eftir því sem við verður komið, í tengslum við aðalráðstefnu Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna. Hún getur haldið aukafundi ef hún ákveður svo eða ef milliríkjanefndin fær beiðni þar um frá a.m.k. einum þriðja hluta samningsaðila.
3. Ráðstefna samningsaðila skal setja sér starfsreglur.
4. Hlutverk ráðstefnu samningsaðila skal m.a. vera:
  - a) að kjósa fulltrúa í milliríkjanefndina,
  - b) að taka við og fjalla um skýrslur aðila að samningnum sem milliríkjanefndin sendir henni,
  - c) að samþykkja viðmiðunarreglur um verklag sem milliríkjanefndin hefur tekið saman að beiðni ráðstefnunnar,
  - d) að gera hverjar þær ráðstafanir sem hún kann að telja nauðsynlegar til að vinna að markmiðum þessa samnings.

23. gr.

*Milliríkjanefnd.*

1. Milliríkjanefnd um að vernda og styðja við fjölbreytileg menningarleg tjáningarform (hér á eftir nefnd „milliríkjanefndin“) skal stofnuð innan Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna. Í henni skulu eiga sæti fulltrúar frá 18 ríkjum sem eiga aðild að þessum samningi og skulu þeir kjörnir af ráðstefnu samningsaðila til fjögurra ára við gildistöku þessa samnings í samræmi við 29. gr.
2. Milliríkjanefndin skal koma saman árlega.
3. Milliríkjanefndin skal starfa undir stjórn og leiðsögn ráðstefnu samningsaðila og vera ábyrg gagnvart henni.
4. Fjölga skal fulltrúum í milliríkjanefndinni í 24 þegar fjöldi aðila að samningnum nær 50.
5. Kjör fulltrúa í milliríkjanefndina skal fylgja meginreglum um jafna, landfræðilega dreifingu fulltrúa og skulu samningsaðilar til skiptis eiga rétt til setu í nefndinni.

6. Með fyrirvara um önnur störf, sem þessi samningur felur milliríkjanefndinni, skal hlutverk hennar vera:
  - a) að vinna að markmiðum þessa samnings og stuðla að og fylgjast með framkvæmd hans,
  - b) að semja viðmiðunarreglur um verklag við framkvæmd og beitingu ákvæða samningsins og leggja fyrir ráðstefnu samningsaðila til samþykktar, að hennar beiðni,
  - c) að leggja skýrslur aðila að samningnum fyrir ráðstefnu samningsaðila ásamt athugasemdum og útdrætti úr efni þeirra,
  - d) að gera viðeigandi tillögur um aðgerðir við aðstæður, sem aðilar að samningnum vekja athygli á í samræmi við viðeigandi ákvæði samningsins, einkum 8. gr.,
  - e) að koma á málsmeðferð og öðrum aðferðum fyrir samráð sem miða að því að vinna að markmiðum og meginreglum þessa samnings á öðrum alþjóðlegum vettvangi,
  - f) að leysa hver þau verkefni önnur sem ráðstefna samningsaðila kann að fara fram á.
7. Milliríkjanefndinni er hvenær sem er heimilt, í samræmi við starfsreglur sínar, að bjóða opinberum eða einkareknum stofnunum eða einstaklingum að taka þátt í samráðsfundum sínum um tiltekin málefni.
8. Milliríkjanefndin skal semja starfsreglur sínar og leggja þær fyrir ráðstefnu samningsaðila til samþykktar.

## 24. gr.

*Skrifstofa Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna.*

1. Stofnanir samningsins skulu njóta aðstoðar skrifstofu Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna.
2. Skrifstofan skal útbúa gögn fyrir ráðstefnu samningsaðila og milliríkjanefndina, semja dagskrá funda þeirra og veita aðstoð við og annast skýrslugerð vegna framkvæmdar á ákvörðunum þeirra.

## VII.

**Lokaákvæði.**

## 25. gr.

*Lausn deilumála.*

1. Komi til deilna milli aðila að samningnum varðandi túlkun eða beitingu hans skulu þeir leitast við að leysa hana með samningaviðræðum.
2. Ef hlutaðeigandi samningsaðilar ná ekki samkomulagi með samningaviðræðum er þeim heimilt að leita sameiginlega aðstoðar eða fara fram á málamiðlun þriðja aðila.
3. Ef aðstoðar eða málamiðlunar er ekki leitað eða lausn deilunnar fæst ekki með samningaviðræðum, aðstoð eða málamiðlun er samningsaðila heimilt, í samræmi við málsmeðferðina í viðaukanum við þennan samning, að hefja sáttumleitánir. Sáttanefndin skal skila tillögu um lausn að deilunni sem samningsaðilar skulu ígrunda í góðri trú.
4. Hverjum samningsaðila er heimilt, við fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild, að lýsa því yfir að hann viðurkenni ekki þá sáttameðferð sem kveðið er á um hér að framan. Hverjum samningsaðila, sem lagt hefur fram slíka yfirlýsingu, er heimilt að draga hana til baka hvenær sem er með tilkynningu til aðalframkvæmdastjóra Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna.

## 26. gr.

*Fullgilding, staðfesting, samþykki eða aðild aðildarríkjanna.*

1. Samningur þessi er háður fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild aðildarríkja Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna í samræmi við stjórnskipulega málsmeðferð hvers þeirra um sig.
2. Skjöl um fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild skulu afhent aðalframkvæmdastjóra Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna til vörslu.

## 27. gr.

*Aðild.*

1. Aðild að samningi þessum er opin öllum ríkjum sem ekki eru aðilar að Menningarmálastofnun Sameinuðu þjóðanna, en eru aðilar að Sameinuðu þjóðunum eða einhverri af sérstofnunum þeirra, og er boðið af aðalráðstefnu Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna að gerast aðilar að honum.
2. Yfirráðasvæðum, sem njóta fullrar sjálfsstjórnar í innri málefnum og Sameinuðu þjóðirnar viðurkenna sem slík, en hafa ekki öðlast fullt sjálfstæði í samræmi við XV. gr. ályktunar allsherjarþingsins nr. 1514, og hafa vald í málum sem falla undir samning þennan, t.d. til að gera samninga um slík mál, er heimilt að gerast aðilar að þessum samningi.
3. Eftirfarandi ákvæði gilda um svæðisstofnanir um efnahagssamvinnu:
  - a) Sérhverri svæðisstofnun um efnahagssamvinnu er heimilt að gerast aðili að þessum samningi og skal hún þá, með fyrirvara um það sem kveðið er á um hér á eftir, vera algerlega bundin af ákvæðum samningsins á sama hátt og þau ríki sem hafa gerst aðilar að honum.
  - b) Þegar eitt eða fleiri aðildarríki að slíkri stofnun eru einnig aðilar að þessum samningi skulu stofnunin og aðildarríkið eða -ríkin, taka ákvörðun um hvaða ábyrgð hvert og eitt þeirra skuli bera þegar kemur að því að efna skuldbindingar þeirra samkvæmt samningnum. Slík dreifing ábyrgðar skal öðlast gildi þegar þeirri málsmeðferð um tilkynningar, sem er lýst í c-lið, er lokið. Stofnunin og aðildarríkin geta ekki neytt réttar síns samkvæmt samningnum samtímis. Svæðisstofnanir um efnahagssamvinnu skulu auk þess, í málum sem eru á valdsviði þeirra, neyta atkvæðisréttar síns með sama fjölda atkvæða og fjöldi aðildarríkja þeirra, sem eru aðilar að samningi þessum, segir til um. Slík stofnun skal ekki neyta atkvæðisréttar síns ef eitthvert aðildarríki hennar neytir hans og öfugt.
  - c) Svæðisstofnun um efnahagssamvinnu og aðildarríki hennar, eitt eða fleiri, sem hafa komið sér saman um dreifingu ábyrgðar, eins og kveðið er á um í b-lið, skulu tilkynna samningsaðilum um hvernig slíkri dreifingu ábyrgðar er háttáð sem hér segir:
    - i. slík stofnun skal, í skjali sínu um aðild lýsa nákvæmlega yfir hver dreifing ábyrgðar þeirra er í þeim málum sem samningur þessi tekur til,
    - ii. ef síðar er gerð breyting á verkefnum hvers og eins skal svæðisstofnunin um efnahagssamvinnu upplýsa vörsluaðilann um slíkar breytingar sem skal aftur tilkynna samningsaðilum um þær.
  - d) Litið skal svo á að aðildarríki svæðisstofnunar um efnahagssamvinnu, sem gerast aðilar að þessum samningi, haldi valdheimildum sínum í öllum málum þar sem því hefur ekki verið lýst yfir eða tilkynnt um það til vörsluaðila að valdheimildir þeirra flytjist til stofnunarinnar.
  - e) „Svæðisstofnun um efnahagssamvinnu“ merkir stofnun sem fullvalda ríki, sem eiga aðild að Sameinuðu þjóðunum eða einhverri af sérstofnunum þeirra, setja á fót og þau hafa úthlutað valdheimildum vegna málefna sem samningur þessi nær til og sem hefur fengið fulla heimild í samræmi við innri starfsreglur sínar til að gerast aðili að honum.
4. Skjöl um aðild skal afhenda aðalframkvæmdastjóra Menningarstofnunar Sameinuðu þjóðanna til vörslu.

## 28. gr.

*Tengiliður.*

Samningsaðili skal, eins og um getur í 9. gr., tilnefna tengilið þegar hann gerist aðili að þessum samningi.

## 29. gr.

*Gildistaka.*

1. Samningur þessi öðlast gildi eftir að liðnir eru þrjú mánuðir frá þeim degi að þrítugasta skjalið um fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild er afhent til vörslu, en þó einungis gagnvart þeim ríkjum eða svæðisstofnunum um efnahagssamvinnu sem hafa afhent skjöl sín um fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild eigi síðar en á þeim degi. Samningurinn öðlast gildi gagnvart

öðrum samningsaðilum þremur mánuðum eftir að skjöl hvers þeirra um fullgildingu, staðfestingu, samþykki eða aðild eru afhent til vörslu.

2. Að því er varðar þessa grein skal ekki líta svo á að skjal, sem svæðisstofnun um efnahags-samvinnu afhendir til vörslu, komi til viðbótar þeim skjölum sem aðildarríki stofnunarinnar afhenda til vörslu.

### 30. gr.

*Sambandsríki eða ríki með stjórnkerfi sem ekki lýtur einni heildarstjórn.*

Í ljósi þess að alþjóðlegir samningar eru jafnbindandi fyrir alla samningsaðila, óháð því hvert stjórnkerfi þeirra er, skulu eftirfarandi ákvæði gilda um samningsaðila með sambandsstjórn eða stjórnkerfi sem lýtur ekki einni heildarstjórn:

- a) skuldbindingar sambandsstjórnar eða miðstjórnar skulu vera hinar sömu og samningsaðilar, sem eru ekki sambandsríki, eru bundnir af að því er varðar þau ákvæði þessa samnings sem heyra, með tilliti til framkvæmdar, undir lögsögu sambandslöggjafarvalds eða miðstýrðs löggjafarvalds,
- b) stjórn sambandsríkisins skal, að því er varðar þau ákvæði samningsins sem heyra, með tilliti til framkvæmdar, undir lögsögu einstakra eininga, s.s. ríkja, fylkja, héraða eða kantóna, sem eru ekki skuldbundin samkvæmt stjórnskipan sambandsríkisins til þess að setja lagaákvæði, upplýsa lögbær yfirvöld hinna einstöku eininga, s.s. ríkja, fylkja, héraða eða kantóna, eftir því sem nauðsyn krefur, um þessi ákvæði og mæla með því að þau verði samþykkt.

### 31. gr.

*Uppsögn.*

1. Hver samningsaðili um sig getur sagt samningnum upp.
2. Uppsögn skal tilkynnt skriflega og afhent aðalframkvæmdastjóra Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna.
3. Uppsögnin öðlast gildi tólf mánuðum eftir viðtöku uppsagnarskjalsins. Hún hefur ekki áhrif á fjárhagslegar skuldbindingar uppsagnarríkisins fyrr en á þeim degi sem hún öðlast gildi.

### 32. gr.

*Hlutverk vörsluaðila.*

Aðalframkvæmdastjóri Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna skal, sem vörsluaðili þessa samnings, tilkynna aðildarríkjum stofnunarinnar, þeim ríkjum utan stofnunarinnar og svæðisstofnunum um efnahagssamvinnu, sem um getur í 27. gr., og Sameinuðu þjóðunum um afhendingu allra skjala um fullgildingu, staðfestingu, samþykki og aðild, sem kveðið er á um í 26. og 27. gr., til vörslu, svo og um þær uppsagnir sem kveðið er á um í 31. gr.

### 33. gr.

*Breytingar.*

1. Aðili að þessum samningi getur gert tillögur um breytingar á honum með skriflegri orðsendingu sem er stíluð á aðalframkvæmdastjórnann. Aðalframkvæmdastjórinn skal dreifa slíkri orðsendingu til allra samningsaðilanna. Ef a.m.k. helmingur samningsaðilanna hefur tekið undir beiðnina innan sex mánaða frá því að orðsendingin var send skal aðalframkvæmdastjórinn leggja tillöguna fram á næsta fundi ráðstefnu samningsaðila til umfjöllunar og hugsanlegrar samþykktar.
2. Breytingar skulu samþykktar með tveimur þriðju hlutum atkvæða þeirra samningsaðila sem sækja fundinn og greiða atkvæði.
3. Þegar breytingar á samningi þessum hafa verið samþykktar skal leggja þær fyrir samningsaðilana til fullgildingar, staðfestingar, samþykkis eða aðildar.
4. Breytingar á þessum samningi öðlast gildi gagnvart þeim samningsaðilum sem hafa fullgilt, staðfest, samþykkt eða gerst aðilar að þeim, þremur mánuðum eftir að tveir þriðju hlutar samningsaðila hafa afhent skjölin sem um getur í 3. mgr. þessarar greinar. Eftir það öðlast breyting gildi, að því er hvern samningsaðila varðar sem fullgildir, staðfestir, samþykkir eða gerist aðili að

breytingunni, þremur mánuðum eftir að hann afhenti til vörslu skjöl um fullgildinguna, staðfestinguna, samþykki eða aðild.

5. Málsmeðferðin, sem mælt er fyrir um í 3. og 4. mgr., á ekki við um breytingar á 23. gr. varðandi fjölda fulltrúa í milliríkjanefndinni. Þær breytingar öðlast gildi um leið og þær eru samþykktar.
6. Ríki eða svæðisstofnun um efnahagssamvinnu, sem um getur í 27. gr., sem gerist aðili að þessum samningi eftir að breytingar í samræmi við 4. mgr. þessarar greinar öðlast gildi, telst, ef það lætur ekki í ljós annan ásetning:
  - a) vera aðili að þessum samningi með áorðnum breytingum og
  - b) vera aðili að óbreyttum samningi gagnvart öðrum samningsaðila sem er ekki bundinn af breytingunum.

34. gr.

*Gildir textar.*

Samningur þessi er gerður á arabísku, kínversku, ensku, frönsku, rússnesku og spænsku og eru allir textarnir sex jafngildir.

35. gr.

*Skráning.*

Samningur þessi skal skráður, í samræmi við 102. gr. sáttmála Sameinuðu þjóðanna, hjá skrifstofu Sameinuðu þjóðanna að beiðni aðalframkvæmdastjóra Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna.

VIÐAUKI  
**Sáttameðferð.**

## 1. gr.

*Sáttanefnd.*

Koma skal á fót sáttanefnd að beiðni eins deiluaðila. Nefndina skipa fimm nefndarmenn, nema samningsaðilar komi sér saman um annað, þar af skal hvor deiluaðili skipa tvo nefndarmenn sem skulu velja formann í sameiningu.

## 2. gr.

*Nefndarmenn.*

Í deilum milli fleiri samningsaðila en tveggja skulu þeir samningsaðilar, sem hafa sömu hagsmuna að gæta, gera með sér samkomulag um að tilnefna sína nefndarmenn sameiginlega.

Ef tveir samningsaðilar eða fleiri hafa ólíkra hagsmuna að gæta eða óeining er um það hvort hagsmunir þeirra fari saman skulu þeir tilnefna sína nefndarmenn hver fyrir sig.

## 3. gr.

*Tilnefningar.*

Ef deiluaðilar ganga ekki frá tilnefningum sínum innan tveggja mánaða frá því að óskað var eftir því að stofnuð yrði sáttanefnd skal aðalframkvæmdastjóri Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna, að beiðni þess aðila sem bar óskina fram, annast slíkar tilnefningar innan tveggja mánaða þaðan í frá.

## 4. gr.

*Formaður nefndarinnar.*

Hafi formaður sáttanefndarinnar ekki verið valinn innan tveggja mánaða frá því að síðasti nefndarmaður var tilnefndur skal aðalframkvæmdastjóri Menningarmálastofnunar Sameinuðu þjóðanna tilnefna formann innan tveggja mánaða þaðan í frá ef deiluaðili fer fram á það.

## 5. gr.

*Ákvarðanir.*

Ákvarðanir sáttanefndarinnar skulu teknar með meirihluta atkvæða. Sáttanefndin setur sér starfsreglur nema deiluaðilar komi sér saman um annað. Hún skal skila tillögu um lausn deilunnar sem deiluaðilar skulu ígrunda í góðri trú.

## 6. gr.

*Ósamkomulag.*

Sáttanefndin skal sjálf ákveða valdheimildir sínar ef upp kemur ósamkomulag um það atriði.

**CONVENTION  
ON THE PROTECTION AND PROMOTION  
OF THE DIVERSITY OF CULTURAL EXPRESSIONS**

The General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, meeting in Paris from 3 to 21 October 2005 at its 33rd session,

*Affirming* that cultural diversity is a defining characteristic of humanity,

*Conscious* that cultural diversity forms a common heritage of humanity and should be cherished and preserved for the benefit of all,

*Being aware* that cultural diversity creates a rich and varied world, which increases the range of choices and nurtures human capacities and values, and therefore is a mainspring for sustainable development for communities, peoples and nations,

*Recalling* that cultural diversity, flourishing within a framework of democracy, tolerance, social justice and mutual respect between peoples and cultures, is indispensable for peace and security at the local, national and international levels,

*Celebrating* the importance of cultural diversity for the full realization of human rights and fundamental freedoms proclaimed in the Universal Declaration of Human Rights and other universally recognized instruments,

*Emphasizing* the need to incorporate culture as a strategic element in national and international development policies, as well as in international development cooperation, taking into account also the United Nations Millennium Declaration (2000) with its special emphasis on poverty eradication,

*Taking into account* that culture takes diverse forms across time and space and that this diversity is embodied in the uniqueness and plurality of the identities and cultural expressions of the peoples and societies making up humanity,

*Recognizing* the importance of traditional knowledge as a source of intangible and material wealth, and in particular the knowledge systems of indigenous peoples, and its positive contribution to sustainable development, as well as the need for its adequate protection and promotion,

*Recognizing* the need to take measures to protect the diversity of cultural expressions, including its contents, especially in situations where cultural expressions may be threatened by the possibility of extinction or serious impairment,

*Emphasizing* the importance of culture for social cohesion in general, and in particular its potential for the enhancement of the status and role of women in society,

*Being aware* that cultural diversity is strengthened by the free flow of ideas, and that it is nurtured by constant exchanges and interaction between cultures,

*Reaffirming* that freedom of thought, expression and information as well as diversity of the media enable cultural expressions to flourish within societies,

*Recognizing* that the diversity of cultural expressions, including traditional cultural expressions, is an important factor that allows individuals and peoples to express and to share with others their ideas and values,

*Recalling* that linguistic diversity is a fundamental element of cultural diversity, and reaffirming the fundamental role that education plays in the protection and promotion of cultural expressions,

*Taking into account* the importance of the vitality of cultures, including for persons belonging to minorities and indigenous peoples, manifested in their freedom to create, disseminate and distribute their traditional cultural expressions and to have access thereto, so as to benefit them for their own development,

*Emphasizing* the vital role of cultural interaction and creativity, which nurture and renew cultural expressions and enhance the role played by those involved in the development of culture for the progress of society at large,

*Recognizing* the importance of intellectual property rights in sustaining those involved in cultural creativity,

*Being convinced* that cultural activities, goods and services have both an economic and a cultural nature, because they convey identities, values and meanings, and must therefore not be treated as solely having commercial value,

*Noting* that while the processes of globalization, which have been facilitated by the rapid development of information and communication technologies, afford unprecedented conditions for enhanced interaction between cultures, also represent a challenge for cultural diversity, namely in view of risks of imbalances between rich and poor countries,

*Being aware* of UNESCO's specific mandate to ensure respect for the diversity of cultures and to recommend such international agreements as may be necessary to promote the free flow of ideas by word and image,

*Referring* to the provisions of the international instruments adopted by UNESCO relating to cultural diversity and the exercise of cultural rights, and in particular the Universal Declaration on Cultural Diversity of 2001,

*Adopts* this Convention on 20 October 2005.

## I. **Objectives and guiding principles**

### Article 1 *Objectives*

The objectives of this Convention are:

- a) to protect and promote the diversity of cultural expressions;
- b) to create the conditions for cultures to flourish and to freely interact in a mutually beneficial manner;
- c) to encourage dialogue among cultures with a view to ensuring wider and balanced cultural exchanges in the world in favour of intercultural respect and a culture of peace;
- d) to foster interculturality in order to develop cultural interaction in the spirit of building bridges among peoples;
- e) to promote respect for the diversity of cultural expressions and raise awareness of its value at the local, national and international levels;
- f) to reaffirm the importance of the link between culture and development for all countries, particularly for developing countries and to support actions undertaken nationally and internationally to secure recognition of the true value of this link;
- g) to give recognition to the distinctive nature of cultural activities, goods and services as vehicles of identity, values and meaning;
- h) to reaffirm the sovereign rights of States to maintain, adopt and implement policies and measures that they deem appropriate for the protection and promotion of the diversity of cultural expressions on their territory;
- i) to strengthen international cooperation and solidarity in a spirit of partnership with a view, in particular, to enhancing the capacities of developing countries in order to protect and promote the diversity of cultural expressions.

Article 2  
*Guiding Principles*

**1. Principle of respect for human rights and fundamental freedoms**

Cultural diversity can be protected and promoted only if human rights and fundamental freedoms, such as freedom of expression, information and communication, as well as the ability of individuals to choose cultural expressions, are guaranteed. No one may invoke the provisions of this Convention in order to infringe human rights and fundamental freedoms as enshrined in the Universal Declaration of Human Rights or guaranteed by international law or to limit the scope thereof.

**2. Principle of sovereignty**

States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to adopt measures and policies to protect and promote the diversity of cultural expressions within their territory.

**3. Principle of equal dignity of and respect for all cultures**

The protection and promotion of the diversity of cultural expressions presuppose the recognition of equal dignity of and respect for all cultures, including the cultures of persons belonging to minorities and indigenous peoples.

**4. Principle of international solidarity and cooperation**

International cooperation and solidarity should be aimed at enabling countries, especially developing countries, to create and strengthen their means of cultural expression, including their cultural industries, whether nascent or established, at the local, national and international levels.

**5. Principle of the complementarity of economic and cultural aspects of development**

Since culture is one of the mainsprings of development, the cultural aspects of development are as important as its economic aspects, which individuals and peoples have the fundamental right to participate in and enjoy.

**6. Principle of sustainable development**

Cultural diversity is a rich asset for individuals and societies. The protection, promotion and maintenance of cultural diversity are an essential requirement for sustainable development for the benefit of present and future generations.

**7. Principle of equitable access**

Equitable access to a rich and diversified range of cultural expressions from all over the world and access of cultures to the means of expressions and dissemination constitute important elements for enhancing cultural diversity and encouraging mutual understanding.

**8. Principle of openness and balance**

When States adopt measures to support the diversity of cultural expressions, they should seek to promote, in an appropriate manner, openness to other cultures of the world and to ensure that these measures are geared to the objectives pursued under the present Convention.

II.  
**Scope of application**

Article 3  
*Scope of application*

This Convention shall apply to the policies and measures adopted by the Parties related to the protection and promotion of the diversity of cultural expressions.

III.  
**Definitions**

Article 4  
*Definitions*

For the purposes of this Convention, it is understood that:

**1. Cultural diversity**

“Cultural diversity” refers to the manifold ways in which the cultures of groups and societies find expression. These expressions are passed on within and among groups and societies.

Cultural diversity is made manifest not only through the varied ways in which the cultural heritage of humanity is expressed, augmented and transmitted through the variety of cultural expressions but also through diverse modes of artistic creation, production, dissemination, distribution and enjoyment, whatever the means and technologies used.

**2. Cultural Content**

“Cultural content” refers to the symbolic meaning, artistic dimension and cultural values that originate from or express cultural identities.

**3. Cultural expressions**

“Cultural expressions” are those expressions that result from the creativity of individuals, groups and societies, and that have cultural content.

**4. Cultural activities, goods and services**

“Cultural activities, goods and services” refers to those activities, goods and services, which at the time they are considered as a specific attribute, use or purpose, embody or convey cultural expressions, irrespective of the commercial value they may have. Cultural activities may be an end in themselves, or they may contribute to the production of cultural goods and services.

**5. Cultural industries**

“Cultural industries” refers to industries producing and distributing cultural goods or services as defined in paragraph 4 above.

**6. Cultural policies and measures**

“Cultural policies and measures” refers to those policies and measures related to culture, whether at the local, national, regional or international level that are either focused on culture as such or are designed to have a direct effect on cultural expressions of individuals, groups or societies, including on the creation, production, dissemination, distribution of and access to cultural activities, goods and services.

**7. Protection**

“Protection” means the adoption of measures aimed at the preservation, safeguarding and enhancement of the diversity of cultural expressions.

“Protect” means to adopt such measures.

**8. Interculturality**

“Interculturality” refers to the existence and equitable interaction of diverse cultures and the possibility of generating shared cultural expressions through dialogue and mutual respect.

**IV.****Rights and obligations of Parties****Article 5***General rule regarding rights and obligations*

1. The Parties, in conformity with the Charter of the United Nations, the principles of international law and universally recognized human rights instruments, reaffirm their sovereign right to formulate and implement their cultural policies and to adopt measures to protect and promote the diversity of cultural expressions and to strengthen international cooperation to achieve the purposes of this Convention.
2. When a Party implements policies and takes measures to protect and promote the diversity of cultural expressions within its territory, its policies and measures shall be consistent with the provisions of this Convention.

## Article 6

*Rights of parties at the national level*

1. Within the framework of its cultural policies and measures as defined in Article 4.6 and taking into account its own particular circumstances and needs, each Party may adopt measures aimed at protecting and promoting the diversity of cultural expressions within its territory.
2. Such measures may include the following:
  - a) regulatory measures aimed at protecting and promoting diversity of cultural expressions;
  - b) measures that, in an appropriate manner, provide opportunities for domestic cultural activities, goods and services among all those available within the national territory for their creation, production, dissemination, distribution and enjoyment of such domestic cultural activities, goods and services, including provisions relating to the language used for such activities, goods and services;
  - c) measures aimed at providing domestic independent cultural industries and activities in the informal sector effective access to the means of production, dissemination and distribution of cultural activities, goods and services;
  - d) measures aimed at providing public financial assistance;
  - e) measures aimed at encouraging non-profit organizations, as well as public and private institutions and artists and other cultural professionals, to develop and promote the free exchange and circulation of ideas, cultural expressions and cultural activities, goods and services, and to stimulate both the creative and entrepreneurial spirit in their activities;
  - f) measures aimed at establishing and supporting public institutions, as appropriate;
  - g) measures aimed at nurturing and supporting artists and others involved in the creation of cultural expressions;
  - h) measures aimed at enhancing diversity of the media including through public service broadcasting.

## Article 7

*Measures to promote cultural expressions*

1. Parties shall endeavour to create in their territory an environment that encourages individuals and social groups:
  - a) to create, produce, disseminate, distribute and have access to their own cultural expressions, paying due attention to the special circumstances and needs of women as well as various social groups, including persons belonging to minorities and indigenous peoples;
  - b) to have access to diverse cultural expressions from within their territory as well as from other countries of the world.
2. Parties shall also endeavour to recognize the important contribution of artists, others involved in the creative process, cultural communities, and organizations that support their work, and their central role in nurturing the diversity of cultural expressions.

## Article 8

*Measures to protect cultural expressions*

1. Without prejudice to the provisions of Articles 5 and 6, a Party may determine those special situations where cultural expressions on its territory are at risk of extinction, under serious threat, or otherwise in need of urgent safeguarding.
2. Parties may take all appropriate measures to protect and preserve cultural expressions in situations referred to in paragraph 1 in a manner consistent with the provisions of this Convention.
3. Parties shall report to the Intergovernmental Committee all measures taken to meet the exigencies of the situation, and the Committee may make appropriate recommendations.

## Article 9

*Information sharing and transparency*

Parties shall:

- a) provide appropriate information in their reports to UNESCO every four years on measures taken to protect and promote the diversity of cultural expressions within their territory and at the international level;
- b) designate a point of contact responsible for information sharing in relation to this Convention;
- c) share and exchange information relating to the protection and promotion of the diversity of cultural expressions.

#### Article 10

##### *Education and public awareness*

Parties shall:

- a) encourage and promote understanding of the importance of the protection and promotion of the diversity of cultural expressions, *inter alia*, through educational and greater public awareness programmes;
- b) cooperate with other Parties and international and regional organizations in achieving the purpose of this article;
- c) endeavour to encourage creativity and strengthen production capacities by setting up educational, training and exchange programmes in the field of cultural industries. These measures should be implemented in a manner that does not have a negative impact on traditional forms of production.

#### Article 11

##### *Participation of civil society*

Parties acknowledge the fundamental role of civil society in protecting and promoting the diversity of cultural expressions. Parties shall encourage the active participation of civil society in their efforts to achieve the objectives of this Convention.

#### Article 12

##### *Promotion of international cooperation*

Parties shall endeavour to strengthen their bilateral, regional and international cooperation for the creation of conditions conducive to the promotion of the diversity of cultural expressions, taking particular account of the situations referred to in Articles 8 and 17, notably in order to:

- a) facilitate dialogue among Parties on cultural policy;
- b) enhance public sector strategic and management capacities in cultural public sector institutions, through professional and international cultural exchanges and sharing of best practices;
- c) reinforce partnerships with and among civil society, non-governmental organizations and the private sector in fostering and promoting the diversity of cultural expressions;
- d) promote the use of new technologies, encourage partnerships to enhance information sharing and cultural understanding, and foster the diversity of cultural expressions;
- e) encourage the conclusion of co-production and co-distribution agreements.

#### Article 13

##### *Integration of culture in sustainable development*

Parties shall endeavour to integrate culture in their development policies at all levels for the creation of conditions conducive to sustainable development and, within this framework, foster aspects relating to the protection and promotion of the diversity of cultural expressions.

#### Article 14

##### *Cooperation for development*

Parties shall endeavour to support cooperation for sustainable development and poverty reduction, especially in relation to the specific needs of developing countries, in order to foster the emergence of a dynamic cultural sector by, *inter alia*, the following means:

1. The strengthening of the cultural industries in developing countries through:

- a) creating and strengthening cultural production and distribution capacities in developing countries;
  - b) facilitating wider access to the global market and international distribution networks for their cultural activities, goods and services;
  - c) enabling the emergence of viable local and regional markets;
  - d) adopting, where possible, appropriate measures in developed countries with a view to facilitating access to their territory for the cultural activities, goods and services of developing countries;
  - e) providing support for creative work and facilitating the mobility, to the extent possible, of artists from the developing world;
  - f) encouraging appropriate collaboration between developed and developing countries in the areas, *inter alia*, of music and film.
2. Capacity-building through the exchange of information, experience and expertise as well as the training of human resources in developing countries, in the public and private sector relating to, *inter alia*, strategic and management capacities, policy development and implementation, promotion and distribution of cultural expressions, small-, medium- and micro-enterprise development, the use of technology, and skills development and transfer.
  3. Technology transfer through the introduction of appropriate incentive measures for the transfer of technology and know-how, especially in the areas of cultural industries and enterprises.
  4. Financial support through:
    - a) the establishment of an International Fund for Cultural Diversity as provided in Article 18;
    - b) the provision of official development assistance, as appropriate, including technical assistance, to stimulate and support creativity;
    - c) other forms of financial assistance such as low interest loans, grants and other funding mechanisms.

#### Article 15

##### *Collaborative arrangements*

Parties shall encourage the development of partnerships, between and within the public and private sectors and non-profit organizations, in order to cooperate with developing countries in the enhancement of their capacities in the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. These innovative partnerships shall, according to the practical needs of developing countries, emphasize the further development of infrastructure, human resources and policies, as well as the exchange of cultural activities, goods and services.

#### Article 16

##### *Preferential treatment for developing countries*

Developed countries shall facilitate cultural exchanges with developing countries by granting, through the appropriate institutional and legal frameworks, preferential treatment to artists and other cultural professionals and practitioners, as well as cultural goods and services from developing countries.

#### Article 17

##### *International cooperation in situations of serious threat to cultural expressions*

Parties shall cooperate in providing assistance to each other, and, in particular to developing countries, in situations referred to under Article 8.

#### Article 18

##### *International Fund for Cultural Diversity*

1. An “International Fund for Cultural Diversity”, hereinafter referred to as “the Fund”, is hereby established.
2. The Fund shall consist of funds-in-trust established in accordance with the Financial Regulations of UNESCO.

3. The resources of the Fund shall consist of:
  - a) voluntary contributions made by Parties;
  - b) funds appropriated for this purpose by the General Conference of UNESCO;
  - c) contributions, gifts or bequests by other States; organizations and programmes of the United Nations system, other regional or international organizations; and public or private bodies or individuals;
  - d) any interest due on resources of the Fund;
  - e) funds raised through collections and receipts from events organized for the benefit of the Fund;
  - f) any other resources authorized by the Fund's regulations.
4. The use of resources of the Fund shall be decided by the Intergovernmental Committee on the basis of guidelines determined by the Conference of Parties.
5. The Intergovernmental Committee may accept contributions and other forms of assistance for general and specific purposes relating to specific projects, provided that those projects have been approved by the Intergovernmental Committee.
6. No political, economic or other conditions that are incompatible with the objectives of this Convention may be attached to contributions made to the Fund.
7. Parties shall endeavour to provide voluntary contributions on a regular basis towards the implementation of this Convention.

#### Article 19

##### *Exchange, analysis and dissemination of information*

1. Parties agree to exchange information and share expertise concerning data collection and statistics on the diversity of cultural expressions as well as on best practices for its protection and promotion.
2. UNESCO shall facilitate, through the use of existing mechanisms within the Secretariat, the collection, analysis and dissemination of all relevant information, statistics and best practices.
3. UNESCO shall also establish and update a data bank on different sectors and governmental, private and non-profit organizations involved in the area of cultural expressions.
4. To facilitate the collection of data, UNESCO shall pay particular attention to capacitybuilding and the strengthening of expertise for Parties that submit a request for such assistance.
5. The collection of information identified in this Article shall complement the information collected under the provisions of Article 9.

#### V.

##### **Relationship to other instruments**

#### Article 20

##### *Relationship to other treaties: mutual supportiveness, complementarity and nonsubordination*

1. Parties recognize that they shall perform in good faith their obligations under this Convention and all other treaties to which they are parties. Accordingly, without subordinating this Convention to any other treaty,
  - a) they shall foster mutual supportiveness between this Convention and the other treaties to which they are parties; and
  - b) when interpreting and applying the other treaties to which they are parties or when entering into other international obligations, Parties shall take into account the relevant provisions of this Convention.
2. Nothing in this Convention shall be interpreted as modifying rights and obligations of the Parties under any other treaties to which they are parties.

## Article 21

*International consultation and coordination*

Parties undertake to promote the objectives and principles of this Convention in other international forums. For this purpose, Parties shall consult each other, as appropriate, bearing in mind these objectives and principles.

## VI.

**Organs of the convention**

## Article 22

*Conference of Parties*

1. A Conference of Parties shall be established. The Conference of Parties shall be the plenary and supreme body of this Convention.
2. The Conference of Parties shall meet in ordinary session every two years in conjunction with the General Conference of UNESCO to the extent possible. It may meet in extraordinary session if it so decides or if the Intergovernmental Committee receives a request to that effect from at least one third of the Parties.
3. The Conference of Parties shall adopt its own rules of procedure.
4. The functions of the Conference of Parties shall be, *inter alia*:
  - a) to elect the Members of the Intergovernmental Committee;
  - b) to receive and examine reports of the Parties to the Convention transmitted by the Intergovernmental Committee;
  - c) to approve the operational guidelines prepared upon its request by the Intergovernmental Committee;
  - d) to take whatever other measures it may consider necessary to further the objectives of this Convention

## Article 23

*Intergovernmental Committee*

1. An Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (hereinafter referred to as "the Intergovernmental Committee") shall be established within UNESCO. It shall be composed of representatives of 18 States Parties to the Convention, elected for a term of four years by the Conference of Parties upon entry into force of this Convention pursuant to Article 29.
2. The Intergovernmental Committee shall meet annually.
3. The Intergovernmental Committee shall function under the authority and guidance of, and be accountable to the Conference of Parties.
4. The Members of the Intergovernmental Committee shall be increased to 24 once the number of Parties to the Convention reaches 50.
5. The election of Members of the Intergovernmental Committee shall be based on the principles of equitable geographical representation as well as rotation.
6. Without prejudice to the other responsibilities conferred upon it by this Convention, the functions of the Intergovernmental Committee shall be:
  - a) to promote the objectives of this Convention and to encourage and monitor the implementation thereof;
  - b) to prepare and submit for approval by the Conference of Parties, upon its request, the operational guidelines for the implementation and application of the provisions of the Convention;
  - c) to transmit to the Conference of Parties reports from Parties to the Convention, together with its comments and a summary of their contents;
  - d) to make appropriate recommendations to be taken in situations brought to its attention by Parties to the Convention in accordance with relevant provisions of the Convention, in particular Article 8;

- e) to establish procedures and other mechanisms for consultation aimed at promoting the objectives and principles of this Convention in other international forums;
  - f) to perform any other tasks as may be requested by the Conference of Parties.
7. The Intergovernmental Committee, in accordance with its rules of procedure, may invite at any time public or private organizations or individuals to participate in its meetings for consultation on specific issues.
  8. The Intergovernmental Committee shall prepare and submit to the Conference of Parties, for approval, its own rules of procedure.

#### Article 24

##### *UNESCO Secretariat*

1. The organs of the Convention shall be assisted by the UNESCO Secretariat.
2. The Secretariat shall prepare the documentation of the Conference of Parties and the Intergovernmental Committee as well as the agenda of their meetings and shall assist in and report on the implementation of their decisions.

### VII.

#### **Final clauses**

#### Article 25

##### *Settlement of disputes*

1. In the event of a dispute between Parties to the Convention concerning the interpretation or the application of this Convention, the Parties shall seek a solution by negotiation.
2. If the Parties concerned cannot reach agreement by negotiation, they may jointly seek the good offices of, or request mediation by, a third party.
3. If good offices or mediation are not undertaken or if there is no settlement by negotiation, good offices or mediation, a Party may have recourse to conciliation in accordance with the procedure laid down in the Annex of this Convention. The Parties shall consider in good faith the proposal made by the Conciliation Commission for the resolution of the dispute.
4. Each Party may, at the time of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it does not recognize the conciliation procedure provided for above. Any Party having made such a declaration may, at any time, withdraw this declaration by notification to the Director-General of UNESCO.

#### Article 26

##### *Ratification, acceptance, approval or accession by Member States*

1. This Convention shall be subject to ratification, acceptance, approval or accession by Member States of UNESCO in accordance with their respective constitutional procedures.
2. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Director-General of UNESCO.

#### Article 27

##### *Accession*

1. This Convention shall be open to accession by all States not members of UNESCO but members of the United Nations, or of any of its specialized agencies, that are invited by the General Conference of UNESCO to accede to it.
2. This Convention shall also be open to accession by territories which enjoy full internal selfgovernment recognized as such by the United Nations, but which have not attained full independence in accordance with General Assembly resolution 1514 (XV), and which have competence over the matters governed by this Convention, including the competence to enter into treaties in respect of such matters.
3. The following provisions apply to regional economic integration organizations:

- a) This Convention shall also be open to accession by any regional economic integration organization, which shall, except as provided below, be fully bound by the provisions of the Convention in the same manner as States Parties;
  - b) In the event that one or more Member States of such an organization is also Party to the Convention, the organization and such Member State or States shall decide on their responsibility for the performance of their obligations under the Convention. Such distribution of responsibility shall take effect following completion of the notification procedure described in sub-paragraph (c). The organization and the Member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently. In addition, regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their rights to vote with a number of votes equal to the number of their Member States that are Parties to the Convention. Such an organization shall not exercise its right to vote if any of its Member States exercises its right, and vice-versa;
  - c) A regional economic integration organization and its Member State or States which have agreed on a distribution of responsibilities as provided in subparagraph (b) shall inform the Parties of any such proposed distribution of responsibilities in the following manner:
    - i. in their instrument of accession, such organization shall declare with specificity, the distribution of their responsibilities with respect to matters governed by the Convention;
    - ii. in the event of any later modification of their respective responsibilities, the regional economic integration organization shall inform the depositary of any such proposed modification of their respective responsibilities; the depositary shall in turn inform the Parties of such modification;
  - d) Member States of a regional economic integration organization which become Parties to this Convention shall be presumed to retain competence over all matters in respect of which transfers of competence to the organization have not been specifically declared or informed to the depositary;
  - e) “Regional economic integration organizations” means an organization constituted by sovereign States, members of the United Nations or of any of its specialized agencies, to which those States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to become a Party to it.
4. The instrument of accession shall be deposited with the Director-General of UNESCO.

#### Article 28

##### *Point of contact*

Upon becoming Parties to this Convention, each Party shall designate a “*point of contact*” as referred to in Article 9.

#### Article 29

##### *Entry into force*

1. This Convention shall enter into force three months after the date of deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, but only with respect to those States or regional economic integration organizations that have deposited their respective instruments of ratification, acceptance, approval, or accession on or before that date. It shall enter into force with respect to any other Party three months after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For the purposes of this Article, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by Member States of the organization.

## Article 30

*Federal or non-unitary constitutional systems*

Recognizing that international agreements are equally binding on Parties regardless of their constitutional systems, the following provisions shall apply to Parties which have a federal or nonunitary constitutional system:

- a) with regard to the provisions of this Convention, the implementation of which comes under the legal jurisdiction of the federal or central legislative power, the obligations of the federal or central government shall be the same as for those Parties which are not federal States;
- b) with regard to the provisions of the Convention, the implementation of which comes under the jurisdiction of individual constituent units such as States, counties, provinces, or cantons which are not obliged by the constitutional system of the federation to take legislative measures, the federal government shall inform, as necessary, the competent authorities of constituent units such as States, counties, provinces or cantons of the said provisions, with its recommendation for their adoption.

## Article 31

*Denunciation*

1. Any Party to this Convention may denounce this Convention.
2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing deposited with the Director-General of UNESCO.
3. The denunciation shall take effect 12 months after the receipt of the instrument of denunciation. It shall in no way affect the financial obligations of the Party denouncing the Convention until the date on which the withdrawal takes effect.

## Article 32

*Depositary functions*

The Director-General of UNESCO, as the Depositary of this Convention, shall inform the Member States of the Organization, the States not members of the Organization and regional economic integration organizations referred to in Article 27, as well as the United Nations, of the deposit of all the instruments of ratification, acceptance, approval or accession provided for in Articles 26 and 27, and of the denunciations provided for in Article 31.

## Article 33

*Amendments*

1. A Party to this Convention may, by written communication addressed to the Director-General, propose amendments to this Convention. The Director-General shall circulate such communication to all Parties. If, within six months from the date of dispatch of the communication, no less than one half of the Parties reply favourably to the request, the Director-General shall present such proposal to the next session of the Conference of Parties for discussion and possible adoption.
2. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of Parties present and voting.
3. Once adopted, amendments to this Convention shall be submitted to the Parties for ratification, acceptance, approval or accession.
4. For Parties which have ratified, accepted, approved or acceded to them, amendments to this Convention shall enter into force three months after the deposit of the instruments referred to in paragraph 3 of this Article by two thirds of the Parties. Thereafter, for each Party that ratifies, accepts, approves or accedes to an amendment, the said amendment shall enter into force three months after the date of deposit by that Party of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
5. The procedure set out in paragraphs 3 and 4 shall not apply to amendments to Article 23 concerning the number of Members of the Intergovernmental Committee. These amendments shall enter into force at the time they are adopted.

6. A State or a regional economic integration organization referred to in Article 27 which becomes a Party to this Convention after the entry into force of amendments in conformity with paragraph 4 of this Article shall, failing an expression of different intention, be considered to be:
  - a) Party to this Convention as so amended; and
  - b) a Party to the unamended Convention in relation to any Party not bound by the amendments.

Article 34

*Authoritative texts*

This Convention has been drawn up in Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish, all six texts being equally authoritative.

Article 35

*Registration*

In conformity with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Director-General of UNESCO.

ANNEX  
**Conciliation Procedure**

Article 1  
*Conciliation*

A Conciliation Commission shall be created upon the request of one of the Parties to the dispute. The Commission shall, unless the Parties otherwise agree, be composed of five members, two appointed by each Party concerned and a President chosen jointly by those members.

Article 2  
*Members of the Commission*

In disputes between more than two Parties, Parties in the same interest shall appoint their members of the Commission jointly by agreement. Where two or more Parties have separate interests or there is a disagreement as to whether they are of the same interest, they shall appoint their members separately.

Article 3  
*Appointments*

If any appointments by the Parties are not made within two months of the date of the request to create a Conciliation Commission, the Director-General of UNESCO shall, if asked to do so by the Party that made the request, make those appointments within a further two-month period.

Article 4  
*President of the Commission*

If a President of the Conciliation Commission has not been chosen within two months of the last of the members of the Commission being appointed, the Director-General of UNESCO shall, if asked to do so by a Party, designate a President within a further two-month period.

Article 5  
*Decisions*

The Conciliation Commission shall take its decisions by majority vote of its members. It shall, unless the Parties to the dispute otherwise agree, determine its own procedure. It shall render a proposal for resolution of the dispute, which the Parties shall consider in good faith.

Article 6  
*Disagreements*

A disagreement as to whether the Conciliation Commission has competence shall be decided by the Commission.